

<sup>1</sup> . Let brotherly love continue.

<sup>2</sup> Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

<sup>3</sup> Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

<sup>4</sup> Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

<sup>5</sup> [Let your] conversation [be] without covetousness; [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

<sup>6</sup> So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

<sup>7</sup> Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of [their]

13:1	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>ΤΗ</b> THE	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ</b> philadelphia G5360 n_ Nom Sg f <b>ΦΟΝΔ-brotherness</b> brotherly-affection	<b>ΜΕΝΕΤΩ</b> menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg <b>ΛΕΤ-BE-REMAINING</b> let-her-be-remaining !
------	--	---	---

13:2	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>ΟΦ-ΤΗ</b> the	<b>ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ</b> philoxenias G5381 n_ Gen Sg f <b>ΦΟΝΔ-ΛΟΓΓΙΝ</b> hospitality	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>ΝΟ</b>	<b>ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕCΘΕ</b> epilanthanesthe G1950 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>ΒΕ-forgettING-UP</b> be-ye-forgetting !	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>ΤΡΗ</b> THRU through	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tauEs G3778 pd Gen Sg f <b>ΤΗΣ</b> this	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΕΛΘΘΟΝ</b> elathon G2990 vi 2Aor Act 3 Pl <b>ΒΕ-ΟΒΛΙΒΙΟΥC</b> were-OBLIVIOUS
------	--	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ΑΝΥ</b> some	<b>ΞΕΝΙCΑΝΤΕC</b> xenisantes G3579 vp Aor Act Nom Pl m <b>ΛΟΓΓΙΝ</b> when-lodging	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m <b>ΜΕCCENGΕRΣ</b>
---	--	--

13:3	<b>ΜΙΜΝΗCΚΕCΘΕ</b> mimnEskesthe G3403 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>ΒΕ-ΥΕ-beING-REMINDΕD</b> be-ye-being-mindful !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΔΕCΜΙΩΝ</b> desmiOn G1198 n_ Gen Pl m <b>ΟΝΕC</b> prisoners	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>ΑC</b>	<b>CΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΙ</b> sundedemenoi G4887 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ΒΕ-ΥΕ-beING-TOGETHER-BOUND</b> having-been-bound-together-with-them	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>ΟΦ-ΤΗ</b>
------	---	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΩΝ</b> kakouchoumenOn G2558 vp Pres Pas Gen Pl m <b>ΟΝΕC-EVIL-HAVING</b> ones-being-maltreated	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>ΑC</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>ΑΝΔ</b> also	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>ΑΝΔ</b> yourselves	<b>ΟΝΤΕC</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>ΒΕΙΝ</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>ΙΝ</b>	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_ Dat Sg n <b>ΒΟΔΥ</b>
---	---	--	--	---	---	--

13:4	<b>ΤΙΜΙΟC</b> timios G5093 a_ Nom Sg m <b>ΒΑΛΥΑΒΗ</b> honorable	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>ΤΗ</b>	<b>ΓΑΜΟC</b> gamos G1062 n_ Nom Sg m <b>ΜΑΤΡΙΜΟΝΥ</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>ΙΝ</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>ΑΛΛ</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>ΑΝΔ</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>ΤΗ</b>	<b>ΚΟΙΤΗ</b> koitE G2845 n_ Nom Sg f <b>ΛΙΕΙΝ</b> bed	<b>ΑΜΙΑΝΤΟC</b> amiantos G283 a_ Nom Sg f <b>ΥΝ-ΔΕΦΙΛΕD</b> undefiled
------	--	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΠΟΡΝΟΥC</b> pornous G4205 n_ Acc Pl m paramours	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>ΥΕΤ</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>ΑΝΔ</b>	<b>ΜΟΙΧΟΥC</b> moichous G3432 n_ Acc Pl m <b>ΑΔΥΛΤΕΡC</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg <b>ΥΟΥ</b> SHALL-BE-JUDGING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>ΤΗ</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>ΓΟD</b>
--	--	--	---	---	---	--

13:5	<b>ΑΦΙΛΑΡΓΥΡΟC</b> aphilarguros G866 a_ Nom Sg m <b>ΥΝ-ΦΟΝΔ-of-SILVER</b> not-fond-of-money	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>ΤΗ</b>	<b>ΤΡΟΠΟC</b> tropos G5158 n_ Nom Sg m <b>ΜΑΝΝΕΡ</b>	<b>ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΙ</b> arkoumenoi G714 vp Pres Pas Nom Pl m <b>ΒΕΙΝ-SUFFICED</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>ΤΟ-ΤΗ</b>	<b>ΠΑΡΟΥCΙΝ</b> parousin G3918 vp Pres vxx Dat Pl n <b>ΒΕCIDE-BΕΙΝ</b> being-present(P)	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>Η</b>
------	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att <b>ΑC-declarED</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>ΝΟΤ</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>ΝΟ</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>ΥΟΥ</b> regarding-you	<b>ΑΝΩ</b> anO G447 vs 2Aor Act 1 Sg <b>Ι-ΜΑΥ-ΒΕ-ΥΕ-ΛΕΤΤΙΝ</b> I-may-be-being-lax	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>ΝΟΤ-ΥΕΤ</b> neither	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>ΝΟΤ</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>ΝΟ</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>ΥΟΥ</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	---	---

**ΕΓΚΑΤΑΛΙΠΩ**  
egkatalipO  
G1459  
vs 2Aor Act 1 Sg  
**Ι-ΜΑΥ-ΒΕ-abandonING**  
I-may-be-forsaking

13:6	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>ΑC-BΕCIDEC</b> so-that	<b>ΘΑΡΡΟΥΝΤΑC</b> tharountas G2292 vp Pres Act Acc Pl m <b>ΒΕΙΝ-COURAGE</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>ΥC</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>ΤΟ-ΒΕ-sayING</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ΤΟ-ΜΕ</b>	<b>ΒΟΗΘΟC</b> boEthos G998 n_ Nom Sg m <b>ΒΕΛΠΕR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>ΑΝΔ</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>ΝΟΤ</b>
------	---	---	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΦΟΒΗΘΗCΟΜΑΙ</b> phobEthEsomai G5399 vi Fut pasD 1 Sg <b>Ι-SHALL-BΕ-BΕΙΝ-afraid</b> I-shall-be-being-afraid-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ΑΝΥ</b> what ?	<b>ΠΟΙΗCΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BΕ-DOING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>ΤΟ-ΜΕ</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human
---	---	--	---	--

13:7	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vm Pres Act 2 Pl <b>ΒΕ-ΥΕ-rememberING</b> be-ye-remembering !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>ΟΦ-ΤΗ</b> the	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΩΝ</b> hEdoumenOn G2233 vp Pres midD/pasD Gen Pl m <b>ΟΝΕC-LEADING</b> ones-leading	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>ΟΦ-ΥΟΥ(P)</b> ye	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>ΥΟ-ΑΝΥ</b> who-any	<b>ΕΛΑΛΗCΑΝ</b> elalEсан G2980 vi Aor Act 3 Pl <b>ΤΑΛΚ</b> speak	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>ΤΟ-ΥΟΥ(P)</b> to-ye
------	---	--	--	--	--	---	---

conversation.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m	<b>ΑΝΑΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ</b> anatheOrountes G333 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΕΚΒΑCΙΝ</b> ekbasin G1545 n_Acc Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f
<b>THE</b>	<b>saying</b> word	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>OF-WHOM</b> of-whom(P)	<b>UP-beholdING</b> contemplating	<b>THE</b>	<b>OUT-STEP</b> sequel	<b>OF-THE</b>

<b>ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ</b> anastrophEs G391 n_Gen Sg f	<b>ΜΙΜΕΙCΘΕ</b> mimeisthe G3401 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΙCΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc Sg f
<b>UP-TURNING (behaviour)</b> behavior	<b>BE-YE-IMITATING</b> be-ye-imitating !	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith

13:8 <b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_Nom Sg m	<b>ΧΘΕC</b> chthes G5504 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>CΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv	<b>Ο</b> ho G3588 n_Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m
<b>JESUS</b>	<b>ANointed</b> Christ	<b>YESTERDAY</b>	<b>AND</b>	<b>toDAY</b>	<b>THE</b>	<b>SAME</b> same-one	<b>AND</b>	<b>INTO</b> also	<b>THE</b>

<sup>8</sup> Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

**ΔΙΩΝΑC**  
aiOnas  
G165  
n\_Acc Pl m  
**eons**

13:9 <b>ΔΙΔΑΧΑΙC</b> didachais G1322 n_Dat Pl f	<b>ΠΟΙΚΙΛΑΙC</b> poikilais G4164 a_Dat Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΞΕΝΑΙC</b> xenais G2581 a_Dat Pl f	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΠΕΡΙΦΕΡΕCΘΕ</b> peripheresthe G4064 vm Pres Pas 2 Pl	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj
<b>to-TEACHINGS</b>	<b>VARIOUS</b>	<b>AND</b>	<b>to-LODGers</b> strange	<b>NO</b>	<b>BE-belING-ABOUT-CARRIED</b> be-ye-being-carried-about !	<b>IDEAL</b>	<b>for</b>

<sup>9</sup> Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_Dat Sg f	<b>ΒΕΒΑΙΟΥCΘΑΙ</b> bebaiousthai G950 vn Pres Pas	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_Acc Sg f	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΒΡΩΜΑCΙΝ</b> brOmasin G1033 n_Dat Pl n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl n	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>to-grace</b>	<b>TO-BE-confirmING</b>	<b>THE</b>	<b>HEART</b>	<b>NOT</b>	<b>to-FOODS</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>NOT</b>

<b>ΩΦΕΛΗΘΕCΑΝ</b> OphelethEсан G5623 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗCΑΝΤΕC</b> peripatEсанtes G4043 vp Aor Act Nom Pl m
<b>WERE-benefitED</b>	<b>THE</b>	<b>oneS-ABOUT-TREADING</b> ones-walking

13:10 <b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ</b> thusiastEriον G2379 n_Acc Sg n	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg n	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f
<b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>OUT</b>	<b>OF-WHICH</b>	<b>TO-BE-EATING</b>	<b>NOT</b>	<b>ARE-HAVING</b>	<b>authority</b> right

<sup>10</sup> We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>CΚΗΝΗ</b> skEnE G4633 n_Dat Sg f	<b>ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕC</b> latreuontes G3000 vp Pres Act Nom Pl m
<b>THE-ones</b> the-ones	<b>to-THE</b>	<b>BOOTH</b> tabernacle	<b>offerING-DIVINE-SERVICE</b>

13:11 <b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΙCΦΕΡΕΤΑΙ</b> eispheretai G1533 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΖΩΩΝ</b> zOOn G2226 n_Gen Pl n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΜΑΡΤΙΑC</b> hamartias G266 n_Gen Sg f	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep
<b>OF-WHICH</b> of-which(P)	<b>for</b>	<b>IS-belING-INTO-CARRIED</b> is-being-carried-into	<b>LIVING-ones</b> animals	<b>THE</b>	<b>BLOOD</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>missing</b> sin	<b>INTO</b>

<sup>11</sup> For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G39 a_Acc Pl n	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archiereOс G749 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>CΩΜΑΤΑ</b> сOmata G4983 n_Nom Pl n
<b>THE</b>	<b>HOLIES</b> holy-places	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>OF-these</b>	<b>THE</b>	<b>BODIES</b>

<b>ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ</b> katakaietai G2618 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC</b> parembolEs G3925 n_Gen Sg f
<b>IS-belING-DOWN-BURNED</b> is-being-burned-up	<b>OUT</b> outside	<b>OF-THE</b> the	<b>camp</b>

13:12 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΑΓΙΑCΗ</b> hagiasE G37 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_Gen Sg m
<b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>AND</b>	<b>JESUS</b>	<b>THAT</b>	<b>He-SHOULD-BE-HOLYizing</b> he-should-be-hallowing	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>OWN</b>

<sup>12</sup> Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

**ΔΙΜΑΤΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΗC** **ΠΥΛΗC** **ΕΠΑΘΕΝ**  
 haimatos ton laon exO tEs pylEs epathen  
 G129 G3588 G2992 G1854 G3588 G4439 G3958  
 n\_ Gen Sg n t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg  
**BLOOD** **THE** **PEOPLE** **OUT** **OF-THE** **GATE** **EMOTIONED**  
 outside the suffered

13:13 **ΤΟΙΝΥΝ** **ΕΞΕΡΧΩΜΕΘΑ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΗC** **ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC** **ΤΟΝ**  
 toinun exerchOmetha pros auton exO tEs paremboles ton  
 G5106 G1831 G4314 G846 G1854 G3588 G3925 G3588  
 Part vs Pres midD/pasD 1 Pl Prep pp Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**to-THE-NOW** **WE-MAY-BE-OUT-COMING** **TOWARD** **Him** **OUT** **OF-THE** **camp** **THE**  
 now-then we-may-be-coming-out

13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

**ΟΝΕΙΔΙCΜΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΦΕΡΟΝΤΕC**  
 oneidismon autou pherontes  
 G3680 G846 G5342  
 n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**REPROACH** **OF-Him** **CARRYING**

13:14 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΩΔΕ** **ΜΕΝΟΥCΑΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗΝ** **ΜΕΛΛΟΥCΑΝ**  
 ou gar echomen hOde menousan polin alla tEn mellousan  
 G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G235 G3588 G3195  
 Part Neg Conj vi Pres Act 1 Pl Adv vp Pres Act Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f  
**NOT** **for** **WE-ARE-HAVING** **here** **REMAINING** **city** **but** **THE** **one-beING-ABOUT**  
 one-impending  
 being-permanent

14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.

**ΕΠΙΖΗΤΟΥΜΕΝ**  
 epizEtoumen  
 G1934  
 vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-ON-SEEKING**  
 we-are-seeking-for

13:15 **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥΝ** **ΑΝΑΦΕΡΩΜΕΝ** **ΘΥCΙΑΝ** **ΑΙΝΕCΕΩC** **ΔΙΑΠΑΝΤΟC** **ΤΩ**  
 di autou oun anapheromen thusian aineseOc diapantoc tO  
 G1223 G846 G3767 G399 G2378 G133 G1275 G3588  
 Prep pp Gen Sg m Conj vs Pres Act 1 Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Adv t\_ Dat Sg m  
**THRU** **Him** **THEN** **WE-MAY-BE-UP-CARRYING** **SACRIFICE** **OF-PRAISING** **THRU-EVERY** **to-THE**  
 through we-may-be-offering-up of-praise continually

15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.

**ΘΕΩ** **ΤΟΥΤ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΡΠΟΝ** **ΧΕΙΛΩΝ** **ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΩΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ**  
 theO tout estin karpon cheileOn homologountOn tO onomati  
 G2316 G5124 G2076 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686  
 n\_ Dat Sg m pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Acc Sg m n\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**God** **this** **IS** **FRUIT** **OF-LIPS** **OF-avowING** **to-THE** **NAME**  
 avowing the

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

13:16 **ΤΗC** **ΔΕ** **ΕΥΠΟΙΗC** **ΚΑΙ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑC** **ΜΗ** **ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕCΘΕ** **ΤΟΙΑΥΤΑΙC** **ΓΑΡ**  
 tEs de eupoiias kai koinonias mh epilanthanesthe toiautais gar  
 G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063  
 t\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl pd Dat Pl f Conj  
**OF-THE** **YET** **WELL-DOING** **AND** **COMMUNIONING** **NO** **BE-YE-forgettING-UP** **to-such** **for**  
 contribution be-ye-forgetting !

16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

**ΘΥCΙΑΙC** **ΕΥΑΡΕCΤΕΙΤΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC**  
 thusiais euarestetai ho theoc  
 G2378 G2100 G3588 G2316  
 n\_ Dat Pl f vi Pres Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**SACRIFICES** **IS-belING-WELL-PLEASED** **THE** **God**

13:17 **ΠΕΙΘΕCΘΕ** **ΤΟΙC** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΙC** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠΕΙΚΕΤΕ**  
 peithesthe tois hEdoumenois humOn kai hupeikete  
 G3982 G3588 G2233 G5216 G5232 G5226  
 vm Pres Mid 2 Pl t\_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m pp 2 Gen Pl Conj vm Pres Act 2 Pl  
**BE-YE-belING-PERSUADED** **to-THE** **ones-LEADING** **OF-YOU(P)** **AND** **BE-YE-UNDER-SIMULATING**  
 be-ye-being-persuaded ! ones-leading ye be-ye-deferring !

17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.

**ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΑΓΡΥΠΝΟΥCΙΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΩΝ** **ΨΥΧΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΩC** **ΛΟΓΟΝ**  
 autoi gar agrupnousin hyper tOn psuchOn humOn hOc logon  
 G846 G1063 G669 G5228 G3588 G5590 G5216 G5613 G3056  
 pp Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Pl Adv n\_ Acc Sg m  
**they** **for** **ARE-belING-vigilant** **OVER** **THE** **souls** **OF-YOU(P)** **AS** **saying** **account**  
 for-the-sake-of

**ΑΠΟΔΩCΟΝΤΕC** **ΙΝΑ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΟΙΩCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **CΤΕΝΑΖΟΝΤΕC**  
 apodOsontes hina meta charas touto poiOsin kai mh stenazontes  
 G591 G2443 G3326 G5479 G5124 G4160 G2532 G3361 G4727  
 vp Fut Act Nom Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f pd Acc Sg n vs Pres Act 3 Pl Conj Part Neg vp Pres Act Nom Pl m  
**FROM-GIVING fut.** **THAT** **WITH** **JOY** **this** **THEY-MAY-BE-DOING** **AND** **NO** **ones-groaning**  
 having-to-render

**ΔΥΣΙΤΕΛΕΣ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥΤΟ**  
 alusiteles gar humin touto  
 G255 G1063 G5213 G5124  
 a\_ Nom Sg n Conj pp 2 Dat Pl pd Nom Sg n  
**UN-LOOSE-tribute** **for** **to-YOU(P)** **this**  
*disadvantageous to-ye this-is*

13:18 **ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ** **ΠΕΡΙ** **ΗΜΩΝ** **ΠΕΠΟΙΘΑΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΚΑΛΗΝ** **ΚΥΝΕΙΔΗCΙΝ**  
 proseuchesthe peri hEmOn pepoithamen gar hoti kalEn suneidEsin  
 G4336 G4012 G2257 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893  
 vm Pres midD/pasD 2 Pl Prep pp 1 Gen Pl vi 2Perf Act 1 Pl Conj Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**BE-YE-prayING** **ABOUT** **US** **WE-HAVE-confidence** **for** **that** **IDEAL** **conscience**  
*be-ye-praying ! concerning*

18 . Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

**ΕΧΟΜΕΝ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΛΩC** **ΘΕΛΟΝΤΕC** **ΑΝΑCΤΡΕΦΕΘΑΙ**  
 echomen en pasin kalOc thelontec anastrephesthai  
 G2192 G1722 G3956 G2573 G2309 G390  
 vi Pres Act 1 Pl Prep a\_ Dat Pl n Adv vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Pas  
**WE-ARE-HAVING** **IN** **ALL** **IDEALy** **WILLING** **TO-BE-UP-TURNING (behavING)**  
*to-be-behaving*

13:19 **ΠΕΡΙCCOΤΕΡΩC** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΟΙΗCΑΙ** **ΙΝΑ** **ΤΑΧΙΟΝ**  
 perissoterOc de parakalO touto poiEsai hina tachion  
 G4056 G1161 G3870 G5124 G4160 G2443 G5032  
 Adv Conj vi Pres Act 1 Sg pd Acc Sg n vn Aor Act Conj Adv Con  
**more-exceedingly** **YET** **I-AM-BESIDE-CALLING** **this** **TO-DO** **THAT** **SWIFTerly**  
*more-quickly I-am-entreating-ye*

19 But I beseech [you] the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

**ΑΠΟΚΑΤΑCΤΑΘΩ** **ΥΜΙΝ**  
 apokatastathO humin  
 G600 G5213  
 vs Aor Pas 2 Sg pp 2 Dat Pl  
**I-MAY-BE-BEING-restored** **to-YOU(P)**  
*to-ye*

13:20 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟC** **ΤΗC** **ΕΙΡΗΝΗC** **Ο** **ΑΝΑΓΑΓΩΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 ho de theoc tEc eirEnEc ho anagagOn ek nekron  
 G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G321 G1537 G3498  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**THE** **YET** **God** **OF-THE** **PEACE** **THE** **One-UP-LEADING** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
*one-leading-up of-dead-ones*

20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

**ΤΟΝ** **ΠΟΙΜΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΒΑΤΩΝ** **ΤΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΔΙΑΘΗΚΗC**  
 ton poimena tOn probatOn ton megan en haimati diathEkEc  
 G3588 G4166 G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G129 G1242  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg f  
**THE** **SHEPHERD** **OF-THE** **sheep** **THE** **GREAT** **IN** **BLOOD** **OF-covenant**  
*sheep(P)*

**ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 aiOniou ton kurion hEmOn iEsoun  
 G166 G3588 G2962 G2257 G2424  
 a\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m  
**eonian** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS**  
*Lord*

13:21 **ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ** **ΥΜΑC** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΕΡΓΩ** **ΑΓΑΘΩ** **ΕΙC** **ΤΟ**  
 katarthisai humac en panti ergO agathO eis to  
 G2675 G5209 G1722 G3956 G2041 G18 G1519 G3588  
 vo Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg n  
**MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING** **YOU(P)** **IN** **EVERY** **ACT** **GOOD** **INTO** **THE**  
*may-he-be-adapting ! ye work*

21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

**ΠΟΙΗCΑΙ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΟΙΩΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΕΥΑΡΕCΤΟΝ**  
 poiEsai to thelEma autou poiOn en humin to euareston  
 G4160 G3588 G2307 G846 G4160 G1722 G5213 G3588 G2101  
 vn Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**TO-DO** **THE** **WILL** **OF-Him** **DOING** **IN** **YOU(P)** **THE** **WELL-PLEASing**

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **Ω** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΕΙC** **ΤΟΥC**  
 enOpion autou dia iEsou christou hO hE doxa eis tous  
 G1799 G846 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588  
 Adv pp Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Dat Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Pl m  
**IN-VIEW** **OF-Him** **THRU** **JESUS** **ANOINTED** **to-WHOM** **THE** **esteem** **INTO** **THE**  
*in-sight-of him through Christ*

**ΑΙΩΝΑC** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΑΜΗΝ**  
 aiOnac tOn aiOnOn amEn  
 G165 G3588 G165 G281  
 n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Hebrew  
**eons** **OF-THE** **eons** **AMEN**

13:22 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΝΕΧΕΘΕ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΗC**  
 parakalO de humac adelphoi anechesthe tou logou tEc  
 G3870 G1161 G5209 G80 G430 G3588 G3056 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **YET** **YOU(P)** **brothers** **BE-YE-tolerATING** **OF-THE** **saying** **OF-THE**  
*I-am-entreating ye brethren ! be-ye-bearing-with ! the word*

22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

**ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** kai **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΒΡΑΧΕΩΝ** **ΕΠΕΣΤΕΙΛΑ** **ΥΜΙΝ**  
 paraklEseOs kai gar dia bracheOn epesteila humin  
 G3874 G2532 G1063 G1223 G1024 G1989 G5213  
 n\_ Gen Sg f Conj Conj Prep a\_ Gen Pl n vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**BESIDE-CALLing** **AND** **for** **THRU** **BITS** **I-letter** **to-YOU(p)**  
 entreaty also through I-write-the-letter to-ye

13:23 **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΤΟΝ** **ΔΕΛΦΟΝ** **ΤΙΜΟΘΕΟΝ** **ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΟΝ** **ΜΕΘ** **ΟΥ**  
 ginOskete ton adelphon timotheon apolelumenon meth hou  
 G1097 G3588 G80 G5095 G630 G3326 G3739  
 vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m  
**BE-KNOWING** **THE** **brother** **Timothy** **HAVING-been-FROM-LOOSED** **WITH** **WHOM**  
 be-ye-knowing ! THE brother Timothy having-been-released WITH WHOM

23 Know ye that [our] brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

**ΕΑΝ** **ΤΑΧΙΟΝ** **ΕΡΧΗΤΑΙ** **ΟΥΟΜΑΙ** **ΥΜΑΣ**  
 ean tachion erchEtai opsomai humas  
 G1437 G5032 G2064 G3700 G5209  
 Cond Adv Con vs Pres midD/pasD 3 Sg vi Fut midD 1 Sg pp 2 Acc Pl  
**IF-EVER** **SWIFTerly** **he-MAY-BE-COMING** **I-SHALL-BE-VIEWING** **YOU(p)**  
 more-quickly he-MAY-BE-COMING I-shall-be-seeing ye

13:24 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ**  
 aspastathe pantas tous hEdoumenous humOn kai pantas tous  
 G782 G3956 G3588 G2233 G5216 G2532 G3956 G3588  
 vm Aor midD 2 Pl a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m pp 2 Gen Pl  
**greet** **ALL** **THE** **ones-LEADING** **OF-YOU(p)** **AND** **ALL** **THE**  
 greet-ye ! ALL THE ones-leading OF-YOU(p) AND ALL THE

24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

**ΑΓΙΟΥΣ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΙΤΑΛΙΑΣ**  
 hagiOUS aspazontai humas hoi apo tEs italias  
 G40 G782 G5209 G3588 G575 G3588 G2482  
 a\_ Acc Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_ Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**HOLY-ones** **ARE-greetING** **YOU(p)** **THE-ones** **FROM** **THE** **ITALY**  
 saints ARE-greetING ye THE-ones the-ones FROM THE ITALY

13:25 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΕΒΡΑΙΟΥΣ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ**  
 hE charis meta pantOn humOn amEn pros hebraiOUS egraphE apo  
 G3588 G5485 G3326 G3956 G5216 G281 G4314 G1445 G1125 G575  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Hebrew Prep a\_ Acc Pl m vi 2Aor Pas 3 Sg Prep  
**THE** **grace** **WITH** **ALL** **OF-YOU(p)** **AMEN** **TOWARD** **HEBREWS** **WAS-WRITten** **FROM**  
 THE grace WITH ALL OF-YOU(p) AMEN TOWARD HEBREWS WAS-WRITten FROM

25 Grace [be] with you all. Amen. <<[Written to the Hebrews from Italy, by Timothy.]>>

**ΤΗΣ** **ΙΤΑΛΙΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΙΜΟΘΕΟΥ**  
 tEs italias dia timotheou  
 G3588 G2482 G1223 G5095  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
**THE** **ITALY** **THRU** **Timothy**  
 THE ITALY THRU through